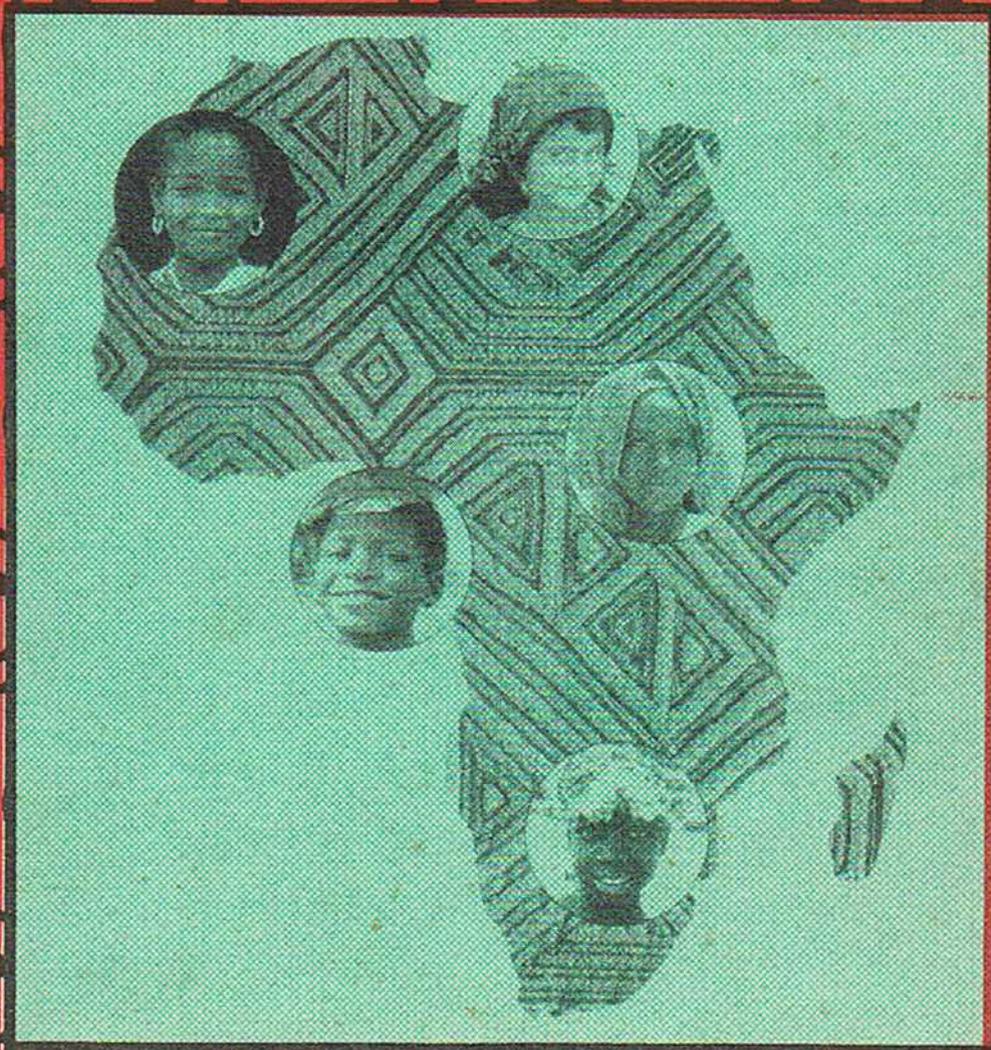


Nº 1

# Peque Paticio



La Revista Infantil del Centro Cultural Hispano-Guineano



**Teobaldo Echaso**  
dirige el Taller Infantil;

**Virginia Ubalde**  
dirige, diseña y maqueta esta revista;

**José Antonio Mera**  
es el teclas del ordenador;

**Leoncio Malale**  
la reproduce;

**Pablo,  
Menz,  
Hermogenes  
y  
Ricardo,**  
la pliegan y grapan;

y el  
**Centro Cultural Hispano-Guineano**  
la Edita.



## SUMARIO

Presentación:.....	3
Crónica de una excursión a la playa de Basupu:.....	4
Poesía:.....	8
Como redactar una carta:.....	9
Chistes:.....	11
Redacción: la ballena.....	12
Poesía:.....	13



Cuento: la prohibición:.....	15
Adivinanzas:.....	17
Cuento: el rey y la niña.....	18
Entrevistas:.....	21
Juguetes:.....	28
Conoce el deporte:.....	31
Sopa de letras:.....	33
Adivinanzas:.....	34
Cuento: cerebro.....	35
Trabalenguas:.....	38
Correo Peque Patio.....	39
Secciones.....	41
Programa de actividades infantiles de junio en el Centro Cultural Hispano- Guineano.....	42

# Presentación

*Hola chicos,*

*como veis estamos aquí de nuevo.*

*Este mes hemos recibido muchísimas cosas de Bata, de los niños del Colegio Español sobre todo. Pero sólo pudimos meter alguna cosita. No os preocupéis que el resto entrará en el próximo número.*

*Os felicitamos a todos por vuestra participación pero no tenéis que olvidar poner vuestro nombre y edad en los trabajos que nos enviéis.*

*Como sabréis este es el mes del Niño Africano así que hicimos una entrevista a una de las responsables de UNICEF.*

*Los chicos y chicas de la redacción han trabajado durísimo para conseguir que esta revista sea mejor que la anterior y entre todos lo habéis conseguido.*

*Podéis escribirnos y sugerir temas que queráis que se traten, también los de Bata pueden contarnos como se vive allí y los de Malabo como se vive aquí, así no parecerá que estamos tan lejos unos de otros. Lo mismo digo de los niños de Corisco, Annobon, Ebebiyin y de todos los distritos del continente y de la isla.*

*Empezamos con la narración que hizo uno de los chicos de la "redacción" sobre la excursión que hicieron para celebrar la inauguración del Peque Patio.*

*Hasta pronto  
Peque Patio*

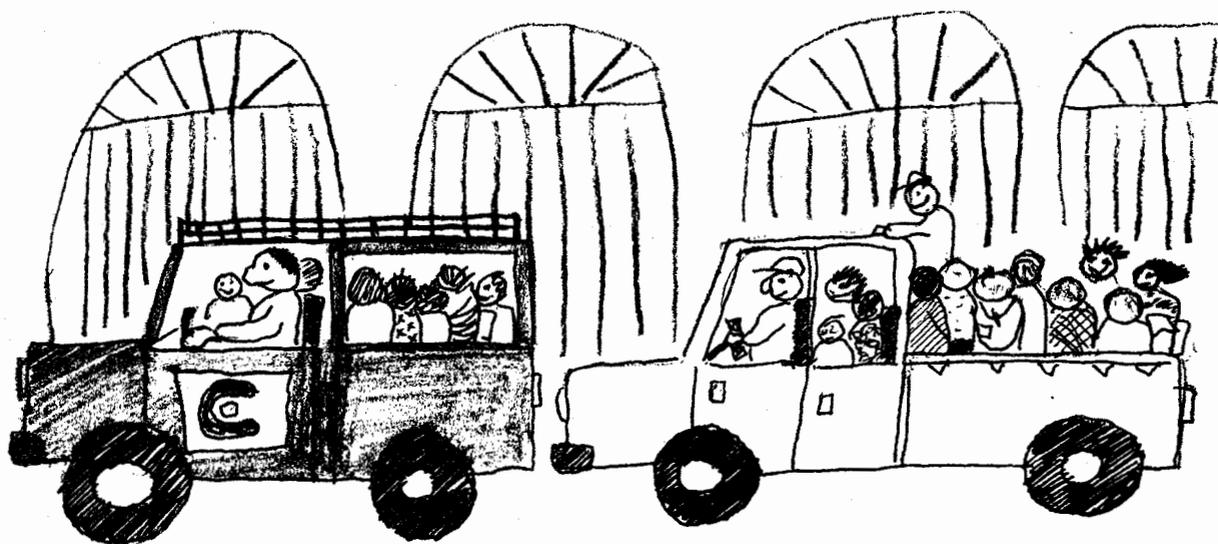


## CRÓNICA DE UNA EXCURSIÓN A LA PLAYA DE BASUPÚ.

Por: Pedro Ndjemúa.

La mañana del domingo amaneció muy alegre; el sol parecía sonreír, el cielo estaba azulado y estábamos muy seguros de que no llovería porque las nubes blancas en el cielo parecían construir figuras.

Ese día al despertarme estuve pensando durante un largo rato, en la aventura que me esperaba. Al terminar de cocinar nos dirigimos al Centro Cultura Hispano-Guineano y una vez allá nos pusimos a esperar el momento de la salida.



Después de un tiempo interminable a la espera de la salida, partimos de Malabo en dos coches (un Land Rover y un Toyota doble cabina).

En el camino me daba cuenta de que muchas cosas que se ven a diario se habían quedado atrás y que ahora esperábamos conocer cosas nuevas.

Lanzados como dos cohetes, los coches parecían volar. Y desde mi asiento mi corazón parecía que iba a saltar.

Al fin llegamos a la famosa playa de Basupú. Salimos de los coches locos de alegría, corriendo sobre la arena. Era la primera vez que yo iba a esa playa y me impresionaron las fuertes olas del mar. El cielo estaba totalmente despejado y los rayos solares penetraban en el agua tan azul como el mismo firmamento.



Nuestros monitores procedieron a una especie de inventario sobre cuántos niños habíamos venido a la playa. Eramos 36 niños. Cada uno fue bautizado como un número. Yo tuve la suerte de ser el número uno (1). así que era el primero en ser contado.



Nos pusimos a bañar y a jugar con las olas. Pero como muchos no sabían nadar, los que sí sabían custodiaban a los otros, por si las moscas. Y así nos bañamos con tranquilidad hasta el momento de la comida.

Después de comer tuvimos unos pequeños concursos de natación, carreras, saltos etc, recibiendo los ganadores premios en golosinas y refrescos. Después nos echamos otra vez a la mar hasta el momento de regreso. En ese momento comimos otra vez, y tras ser recontados, nos pusimos inmediatamente de camino a Malabo.

En mi corazón, yo pensaba en la aventura que había pasado, esperando vivir otra igual algún día que reine la alegría como en éste.



Por: Pedro Ndjemúa.

## La vida

Vida que sólo eres una  
regalo eterno del todo poderoso  
que sólo él sabe tus sufrimientos  
penas, sorpresas y aventuras.  
Quien te posee puede saltar  
de puro gozo y hacer todo  
cuanto quiera.  
Eres el don que nos permite

amar, jugar, querer  
Grandes son los problemas  
que en ti se hablan  
pero combatiendo contra ellos  
hacer que todo parezca fácil  
aunque no lo es.  
Tú eres la joya más valiosa  
y más grande que se puede poseer  
el tesoro más grande que se puede encontrar.  
Contigo amamos, queremos  
odiamos...  
Tú eres ¡oh vida!  
lo más importante que se puede tener.

Por: Matilde Manresa.

## AFRICA

*Africa, tierra montañosa,  
haz que en vez de hundirme  
pueda remar con mi cayuco  
para que a la mañana  
de mi despertar  
pueda darte un caluroso saludo  
de ¡buenos días!*

# CÓMO REDACTAR UNA CARTA.

Por: Roberto Jhonson.

Tú tienes idea de lo que es una carta, porque seguramente has escrito más de una. La carta puede definirse como una conversación por escrito con una persona ausente. Sus valores principales son la sencillez y el orden

Aunque hay muchas variedades de cartas, podemos dividir las en dos grupos:

- a) las cartas familiares y amistosas,
- b) las cartas comerciales y administrativas.

Ahora sólo vamos a ocuparnos de las primeras; las cartas familiares y amistosas.

## Partes de una carta.

Toda carta, cual quiera que sea su naturaleza, consta de las siguientes partes:

**Lugar y fecha:** en que se escribe. Se escriben estos datos en la parte anterior derecha del papel o después de la firma. Debe señalarse el lugar, el día, el mes y el año. Ejemplo: *Malabo 23 de abril de 1996*. La fecha puede abreviarse con números romanos: *Malabo 23 - IV - 1996*.

**Nombre del destinatario:** se coloca en la parte superior derecha o izquierda del papel, dos o tres renglones más abajo de la fecha. En renglón aparte se señala la ciudad (y si se quiere, entre las dos, las señas).

*Sr. D. Teobaldo Nchaso*  
*Malabo*

*Sr. D. Teobaldo Nchaso*  
*Centro Cultural Hispano-Guineano*  
*Apdo. 180.*  
*Malabo*

Esta parte suele omitirse en las cartas familiares.

**Salutación:** varios renglones más abajo, comienza propiamente la carta, con una salutación que varía según la persona de que se trate:

*Queridos padres,*

*Mi querido amigo,  
Estimado Pedro,  
Amigo Leonardo,  
Hola María, etc...*

**Texto:** escrita la salutación se colocan dos puntos y se pasa al renglón siguiente, donde con letra mayúscula comienza a exponerse el contenido de la carta (luego hablaremos de él ).

Despedida: cuando se ha terminado el texto de la carta se pasa a otro renglón, para escribir la despedida. En las cartas familiares y amistosas las despedidas más frecuentes son: "*un abrazo muy fuerte de nuestro...*", "*recibid el cariño de nuestro...*", "*un saludo muy cordial de...*", "*abrazos para todos y en especial para ti de...*", "*cariñosos recuerdos de...*", "*un abrazo de...*", etc. y a continuación se firma. En las cartas a parientes y amigos no debemos poner los apellidos.

El texto de una carta familiar o amistosa: la carta expresa bien lo que se siente. Una carta familiar o amistosa trata de asuntos personales.

La carta familiar o amistosa al ser una conversación escrita debe, poseer las cualidades de una buena conversación: la naturaleza. Esta carta ha de ser natural, espontánea y sencilla. Es preciso entrar en materia directamente sin muletillas como *¿qué tal estás?, me alegraré que al recibo de ésta os encontréis bien de salud. Yo bien gracias a dios.*

Si después de haber escrito la carta, nos damos cuenta de que hemos olvidado algo, podemos añadir una breve anotación, precedida de las abreviaturas:

*P.D.* (Post Data) = después de la fecha.

*P.S.* (Post Scriptum) = después de lo escrito.

# CHISTES

- En una excursión de más de 12 Km, iban unos niños de un colegio. Los profesores entonaron una canción cuyo coro era Aaaamen, aaaamen. Dos de los niños fatigados por el camino decían: ¡Aaacomer! ¡Aaacomerri!

- Dos amigos muy amigos tuvieron un problema y acabaron en insultos. Uno le dice al otro:

- mírale carnívoro.

El otro se puso a reír al tiempo que le preguntaba al otro:

- ¿qué es un carnívoro?

- son animales caníbales.

Buscar: OTAN, COMECOM, CCHG, INEM, MBA, PMS, ONU, FNUAP, BAD, UDEAC, INTERPOL, OUA, ICEF.

Por: Bonifacio Abeso

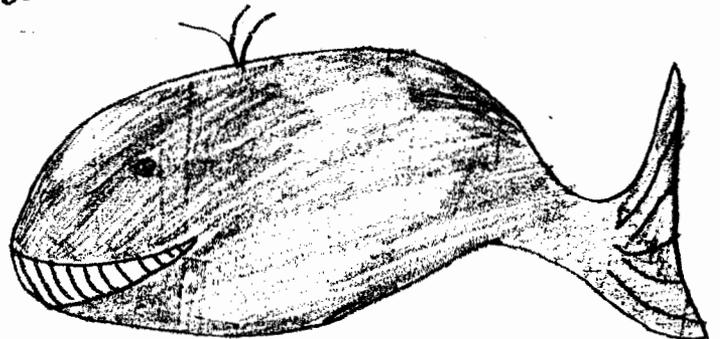
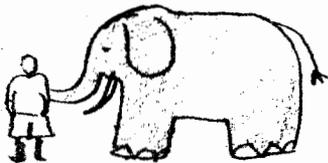
O	M	S	C	T	B	A	D	T	X	H	C	J	S
N	U	S	B	U	CH	Q	X	C	X	A	J	D	K
U	T	X	L	O	U	A	LL	H	E	K	I	L	T
I	N	E	M	Y	D	P	P	D	S	G	O	S	V
N	B	A	A	S	G	N	U	LL	T	P	D	T	W
B	L	U	I	H	I	W	Ñ	Q	R	U	N	X	Y
U	S	Ñ	C	Z	T	I	C	E	F	Z	LL	L	F
L	X	C	S	LL	U	H	T	O	Q	J	L	M	N
A	C	D	G	X	S	N	T	X	P	K	M	S	U
O	T	A	N	Y	I	S	Z	LL	N	M	T	N	A
X	U	T	S	C	O	M	E	C	O	M	S	K	P

# La ballena

Por: Pedro Amalio Asumu.

Las ballenas son animales muy grandes, más grandes que los elefantes.

Viven en el mar, pero no son peces, por lo que tienen que salir fuera del agua para respirar. El aire que respiran llega a sus pulmones y luego lo expulsan a una altura que puede llegar hasta los ocho metros.



Este soplo se ve desde muy lejos, y produce un gran ruido. A las ballenas les gusta vivir en los mares donde el agua está muy fría. Tienen el cuerpo protegido del frío por una espesa capa de grasa. Las ballenas proporcionan al hombre muchas cosas útiles: carne, grasa, aceite...

Por eso siempre han sido muy buscados; pero ahora quedan pocas ballenas, así que se han hecho leyes para protegerlas.

# POESIA

Por: José Esteban Mbá Hernández

## Amor

*Entra en el corazón,  
se sueña con amor,  
se sirve con dolor,  
se tiene compasión.*

*Tu amor para mí  
es más dulce que la miel  
sé que nos queremos, ya lo sé.*

*Un corazón tiene amor,  
si se siente en su interior.  
Si me ves en tus sueños  
ese, soy yo.*

*No me engaña nadie,  
el amor lo siento yo.  
Y yo quisiera siempre,  
que estés en mi corazón.*

Por: Teodoro M. Oló

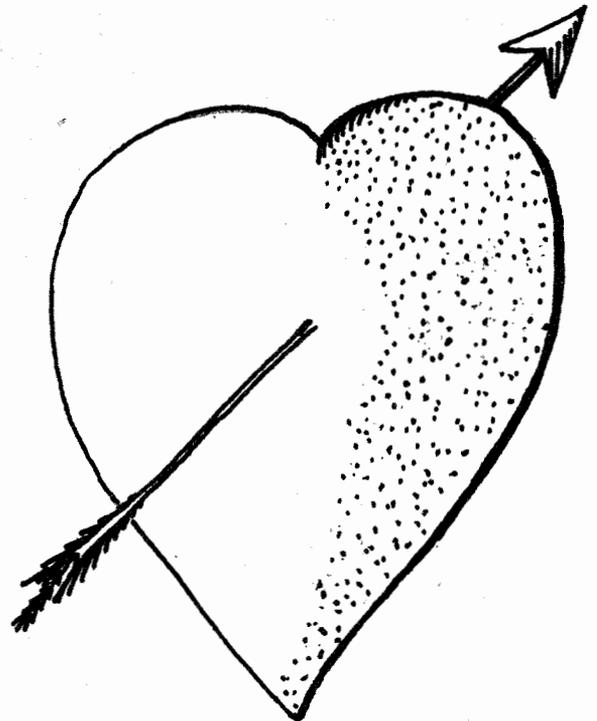
## EL AMOR

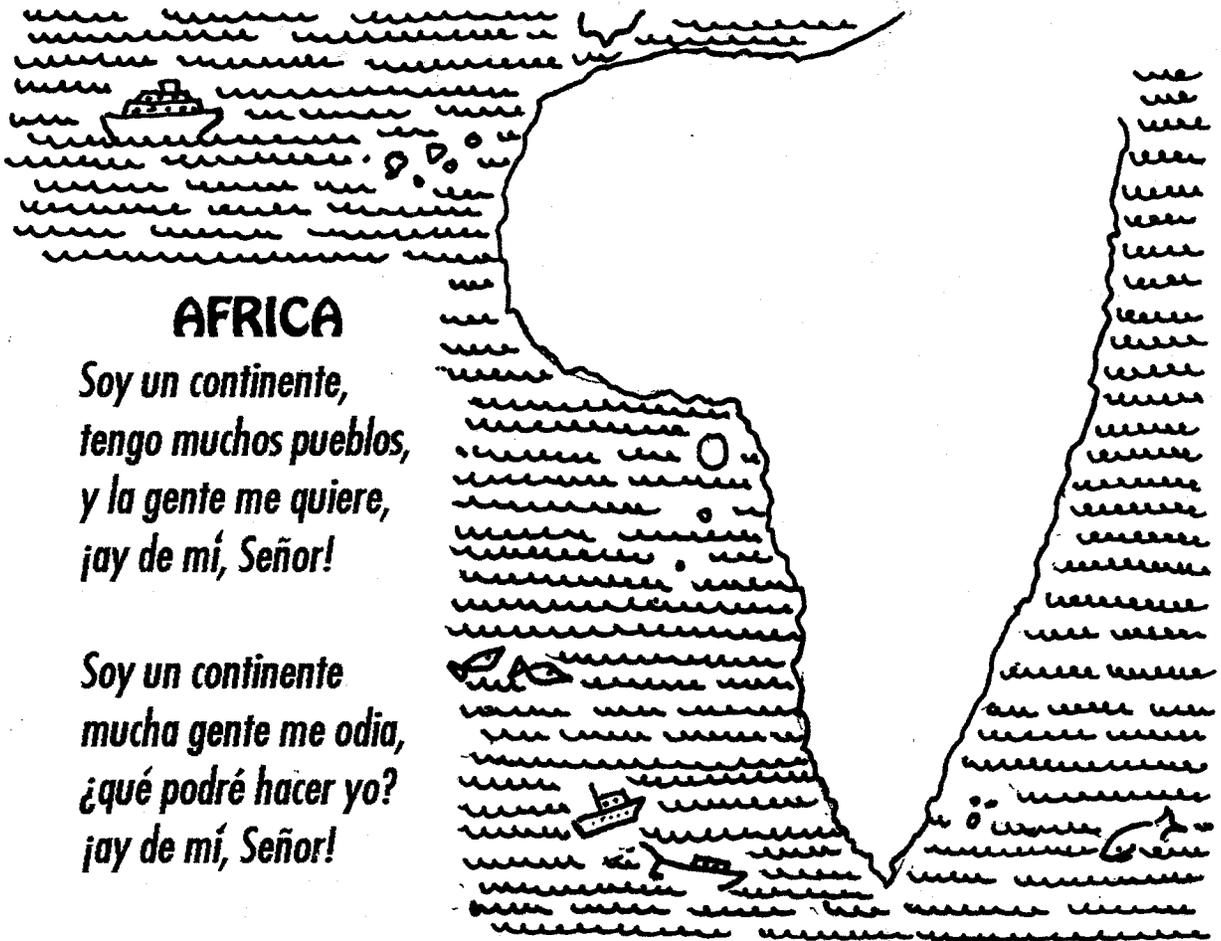
*El amor es una pasión  
que se siente sin dolor*

*Y que si un corazón lo permite  
no hay corazón que palpite*

*Si se siente un amor  
se siente en el corazón*

*Si se siente una pasión  
se siente el amor.*





## AFRICA

*Soy un continente,  
tengo muchos pueblos,  
y la gente me quiere,  
¡ay de mí, Señor!*

*Soy un continente  
mucho gente me odia,  
¿qué podré hacer yo?  
¡ay de mí, Señor!*

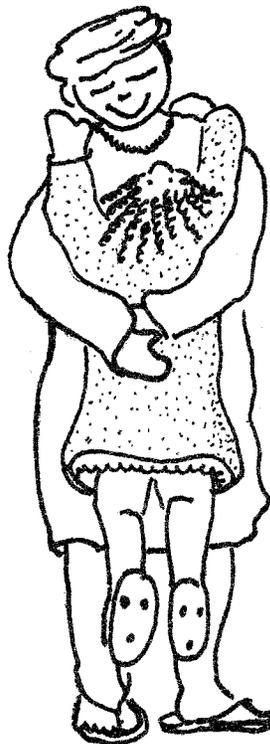
*Soy un continente,  
tengo muchos bosques  
pero matan a mi gente  
¡ay de mí, Señor!*

*Soy un continente,  
muy viejo en el mundo  
he vivido muchos años  
¡ay de mí, Señor!*

*Soy un continente  
tengo mucha agua  
y mucha riqueza  
¡ay de mí, Señor!*

Por: Edelmira García Makoly.

## Mamá



*Mi mamá me quiere mucho  
y también la quiero yo  
cuando voy a clase  
un beso la doy.*

*Ella quiere que yo estudie  
y al colegio me hace ir  
y cariñosa me dice  
¡hija, aprende mucho allí!*

*Cuando vuelvo del colegio  
voy corriendo a saludar  
a mi mamá que me espera  
y me quiere abrazar.*

Por: Adelaida Chicampo Boleka.



Por: Ramón Oyono.

*Erase una vez, un hombre que vivía con su mujer.*

*Un buen día su mujer que estaba embarazada dió a luz y tuvo una niña a la que pusieron el nombre de Mbeng Nguan (Mbeng Nguan = guapa, hermosa). Mbeng Nguan fue creciendo hasta que un día se casó. Cuando fue a casarse le advirtieron a su marido que no la dejara ir al río a pescar, pues ella tenía eso prohibido.*

*Pasaron los años y el nuevo matrimonio tuvo dos hijos: una niña y un niño.*

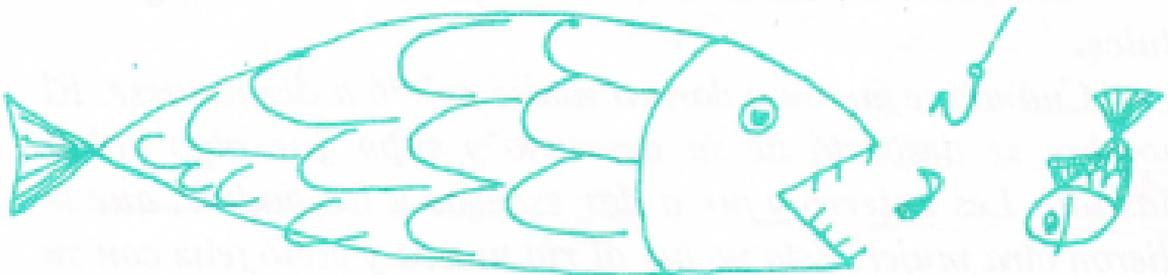
*Un día cuando el marido se iba al trabajo recordó a su mujer lo que no debía hacer.*

*- Ya oistes y sabes lo que dijeron tus padres.*

*- Ya lo sé, - respondió la mujer.*

*Hacia el mediodía vinieron sus vecinas y le preguntaron si quería ir al río a coger pescado. Ella respondió que no podía. Pero como oía los comentarios de las mujeres sobre los pescados, la entraron muchas ganas de ir. Dejó a sus hijos en casa y se fue al río.*

*Vino el marido y preguntó a los niños a dónde había ido*



la madre.

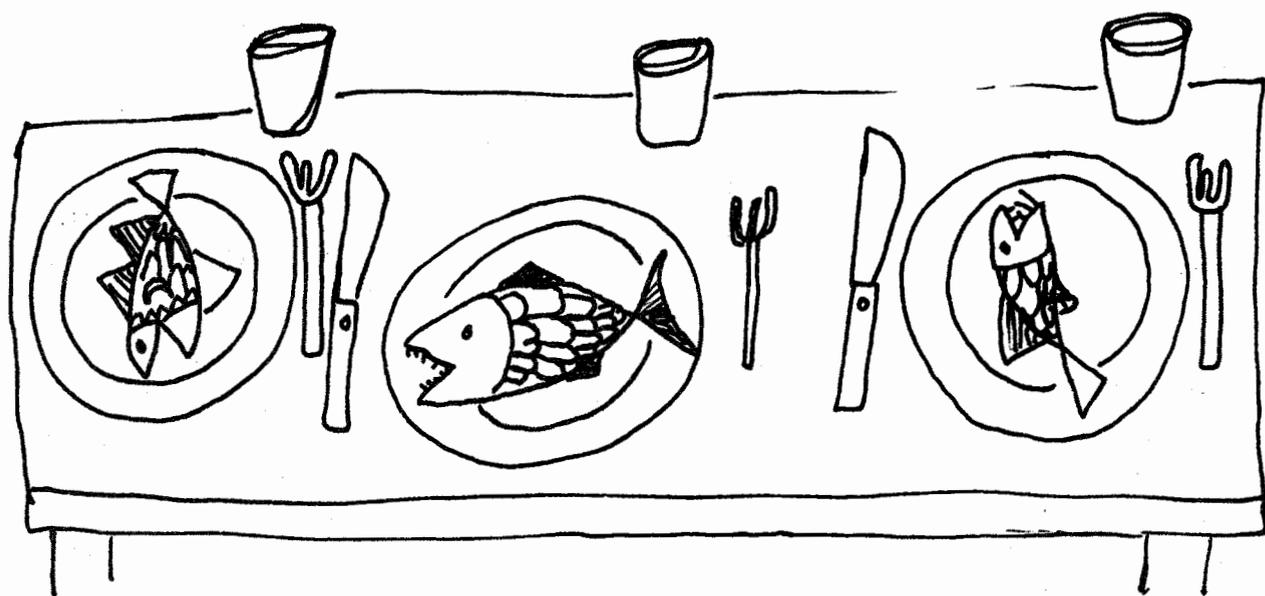
- Mamá ha ido al río a coger pescados, - le dijeron.

El marido empezó a llorar. Cuando llegó la noche la mujer volvió a casa y las otras también. La mujer trajo muchos pescados y los preparó.

- Si vas a comer esos pescados, no se los des a mis hijos.

- No importa, - respondió la mujer.

Terminó de cocinar y cuando estuvo a punto de comer, el marido se desmayó para no ver lo que iba a ocurrir. Los hijos



corrieron a avisar a la madre lo que había ocurrido con el padre, pero encontraron que la madre ya comía y a ellos también les entraron ganas de comer. Hasta ya se lamían los dedos.

Terminaron la olla y luego Mben Nguem pensó:

- con que mis padres no querían que yo comiera algo tan dulce.

Cuando se fueron a dormir nadie volvió a despertarse. El hombre se despertó de su desmayo y supo que algo había pasado. Les enterró y fue a dar excusas a los padres, que le dieron otra mujer. Ésta no fue al río nunca y vivió feliz con su marido. Tuvieron cinco hijos: 3 chicos y dos chicas.

# ADIVINANZAS

Por: Bienvenido Nguema.

1) En la tierra tienes una,  
otra también en la luna,  
pero en el cielo ninguna.

2) Lunita menguante  
en la noche oscura:  
eres en el cielo  
el trazo primero  
para su escritura.

3) Hermano y hermana son  
y jamás juntos están  
cuando él viene, ella se marcha  
y si ella llega, él se va.

4) Hecho con dos ceros  
treses enfrentados  
más que una semana  
y menos que un novenario.

5) Qué cosa es esa;  
pesa menos que un lápiz  
habla sin boca  
y vuela sin alas

6) Cinco irán  
diez estiran  
un muerto  
encima de un vivo.

Por: Dioso Jhonson

Buscar: *Once verbos que acaban en er. Ejemplo: llover.*

C	O	R	R	C	R	L	E	E	R	M
X	A	V	A	P	R	E	N	X	O	A
L	M	B	E	X	C	O	M	E	R	L
L	O	A	L	R	R	P	T	X	Z	H
O	R	R	B	E	B	C	R	A	P	S
Y	V	R	O	T	C	N	D	E	R	A
E	P	C	L	P	P	F	C	O	G	A
R	K	R	F	O	C	O	C	E	R	X
X	V	N	T	D	R	I	O	M	G	H
I	A	P	X	E	T	T	E	M	E	B
O	U	F	O	R	N	A	E	F	J	V

Soluciones: 1) La letra a, 2) La letra c, 3) La noche y el día, 4) El número ocho, 5) El papel, 6) El calceñn.

## CUENTO

### EL REY Y LA NIÑA

Por: Matilde Manresa.

En un país no muy lejano había un rey que gobernaba. Era muy ambicioso, todo lo quería para él. Por lo ambicioso que era ninguna mujer quería casarse con él. Y decidió dejar la ambición.

En un tiempo atrás, dijo que se casaría con veinte mujeres y, entre todas, debían dar a luz machos. Cuando se embarazaron todas, reunió a todo el pueblo en el palacio y les dijo:

- Os lo diré bien: aquella que dé a luz una hembra la mataré sin perder tiempo. Pero si todas teneis machos, no os mataré.

Y sucedió que cuando todas dieron a luz, la última dio a luz una hembra y se escapó con ella justo a tiempo.

Su Majestad el rey mandó que todas las esposas suyas trajeran a sus bebés para que miraran si era una hembra o un macho. Todas llevaron sus hijos. Cuando el rey llegó a la número diecinueve, no vio a la última y pensó lo mismo que todos.

La mujer estaba sola en el bosque. Sucedió que se encontró con un macaco hembra. El macaco la preguntó:

- ¿dónde vas con tu hijita en brazos? -

la mujer se sentó y le contó lo que había sucedido. El macaco le pidió que se quedase en su casa, y la mujer se quedó con ese macaco bueno.

Al nacer la niña, vino con unas estrellas en la frente, era una niña muy guapa. La niña creció y se hizo mayor. La mujer le contó a su hija todo lo que pasó; le conto el porqué escapo con ella al bosque.

A la niña le molestaba estar todos los días en casa, y un día le dijo a su madre:

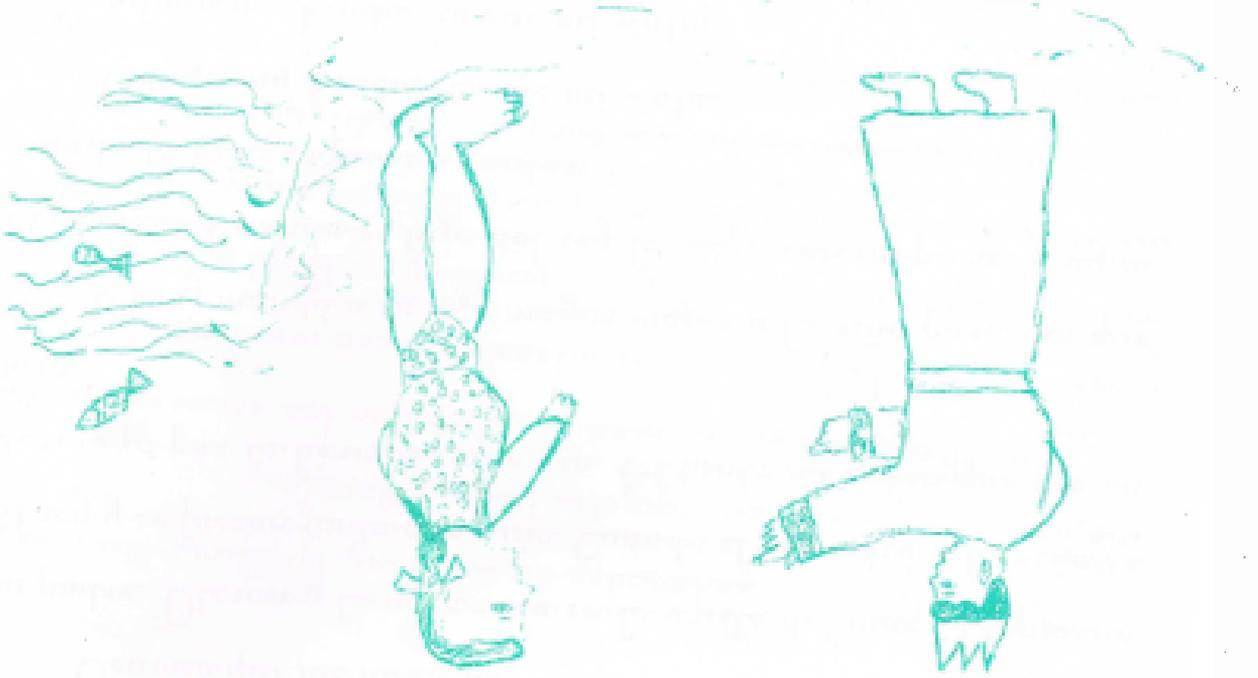
- mamá, quiero ir a bañar a la playa.

Su madre la dejó ir. Cuando la niña llegó a la playa vistió su bañador de lunares y se puso en la orilla del mar.

Ocurrió que los niños del rey estaban en la misma playa con su padre. Vieron a la niña sola en la orilla del mar. Llamaron al rey y se fueron junto a la niña. Cuando el rey miró a la niña se desmayó por lo hermosa que era. El tonto no sabía que era su hija.

El rey mandó a su hijo mayor mojar a la niña para ver qué diría esta. Cuando el hijo del rey la mojó con un poco de agua salada la niña se puso a cantar:

Aduya my broda, no soc mi wata,  
aduya my broda, no soc mi wata,  
yu papá se, juman no quin bon juman,



a luz a otra?  
 Cuando la niña dijo esto, el rey se puso a llorar. Abrazó a la madre y a la niña y así se fueron a vivir con el rey y sus veinte mujeres. Vivieron felices y por muchos años.

- no tiembles papá. Sé que eres mi padre pero lo que hicistes, nunca lo olvidaré. Mira a todos tus hijos junta a ti. Sé que no me quiereres, ¿quién te ha dicho que una mujer no puede dar

Cuando el rey y sus hijos oyeron esta canción se pusieron a temblar. Entonces la niña dijo al rey:

aduya no soe mi rata.

Yi papá se, jummar no quin bon jummar,

# Entrevistas

## CON EL SR. PRESIDENTE DEL EXCELENTISIMO AYUNTAMIENTO DE MALABO. Dn. Victorino Bolekia Bonay.

Como nos propusimos en el n° anterior de nuestra revista (Peque Patio, n° 0, pag 17), hemos mantenido una larga entrevista con el Excmo Sr. D. Victorino Bolekia Bonay, Alcalde Presidente del Ayuntamiento de Malabo.

De cara a esta entrevista,

A) Agradecemos al Sr. Alcalde Presidente del Ayuntamiento de Malabo, el que se haya dignado visitarnos.

B) Lamentamos la interpretación que, haya hecho de esta entrevista y de sus objetivos, un presentador de Radio Nacional de Guinea Ecuatorial, en el informativo de las 15:15 del pasado 19 de marzo.

No nos corresponde a nosotros enjuiciar la labor del Sr. Alcalde Presidente, no ha sido esa nuestra intención.

Así pues el pasado martes día 26 de marzo recibimos la grata visita del Alcalde Presidente del Ayuntamiento de Malabo en la Biblioteca Infantil. Uno de nuestros compañeros, Leonardo Lopete, se encargó de entrevistarle. Tras una calurosa acogida, comenzó la entrevista.

**Peque Patio:** ¿Qué es un Alcalde?

**Alcalde:** Da mucho que pensar la respuesta.

Para mí, un Alcalde es un hombre sencillo que se preocupa, vive y siente los problemas de los ciudadanos. Es un hombre capaz de ofrecer todos los servicios que corresponden a estos ciudadanos. El Alcalde no es un jefe de tribu, pues éste debe velar por el bien de personas de diferentes etnias, de distintas religiones, etc. En resumen un Alcalde es quien es capaz de, siendo sencillo y humilde, ponerse al servicio del pueblo.

**Peque Patio:** ¿Como se llega a ser Alcalde?

**Alcalde:** Es difícil ser Alcalde en una ciudad como Malabo, porque Malabo es una ciudad cosmopolita. O sea que aquí viven combes, bubis, fangs, annoboneses, etc. Una cadena de tribus. Aquí no se puede ser Alcalde por herencia (al estilo del jefe tradicional en

nuestras tribus).

Es difícil porque estamos en una democracia (lo que no significa que os esté hablando de política) y hay que pasar por un proceso electoral. Un proceso electoral comprende el contar cuántos ciudadanos guineanos hay en Malabo que puedan votar. Hecho esto, los representantes de cada partido político acuden ante el pueblo para pedir su voto en unas elecciones libres democráticas y secretas. Se hace el recuento de votos o escrutinio, que determina de acuerdo a la cantidad de votos, quien va a ser alcalde.

**Peque Patio:** ¿Qué es un Ayuntamiento?.

**Alcalde:** Chicos vamos a cambiar de táctica. Ahora os pregunto yo, que eso está mejor. Para vosotros ¿qué es un Ayuntamiento?.

**Los chicos:** La casa donde se cobran los impuestos, donde reside el Alcalde, donde gobierna el Alcalde, el que se encarga de la limpieza...etc.

**Alcalde:** Muy bien, buenas respuestas.

El Ayuntamiento es el conjunto de personas que ha elegido el pueblo para administrar la cosa pública. Esas personas las elige el pueblo el día de las elecciones municipales. Con esos trece concejales se solucionan los problemas del municipio. O sea la basura, el agua, la vivienda, los jardines, etc.

**Peque Patio:** ¿Como funciona un Ayuntamiento?

**Alcalde:** El Ayuntamiento se organiza de manera que cada uno de los concejales se encarga de una tarea determinada: agua, basura, jardines, etc.

Cuando se presenta un problema, los concejales se reúnen para tratar de solucionarlo.

**Peque Patio:** ¿Qué piensa sobre la basura que hay en nuestras calles?, ¿Cómo se solucionará este problema?

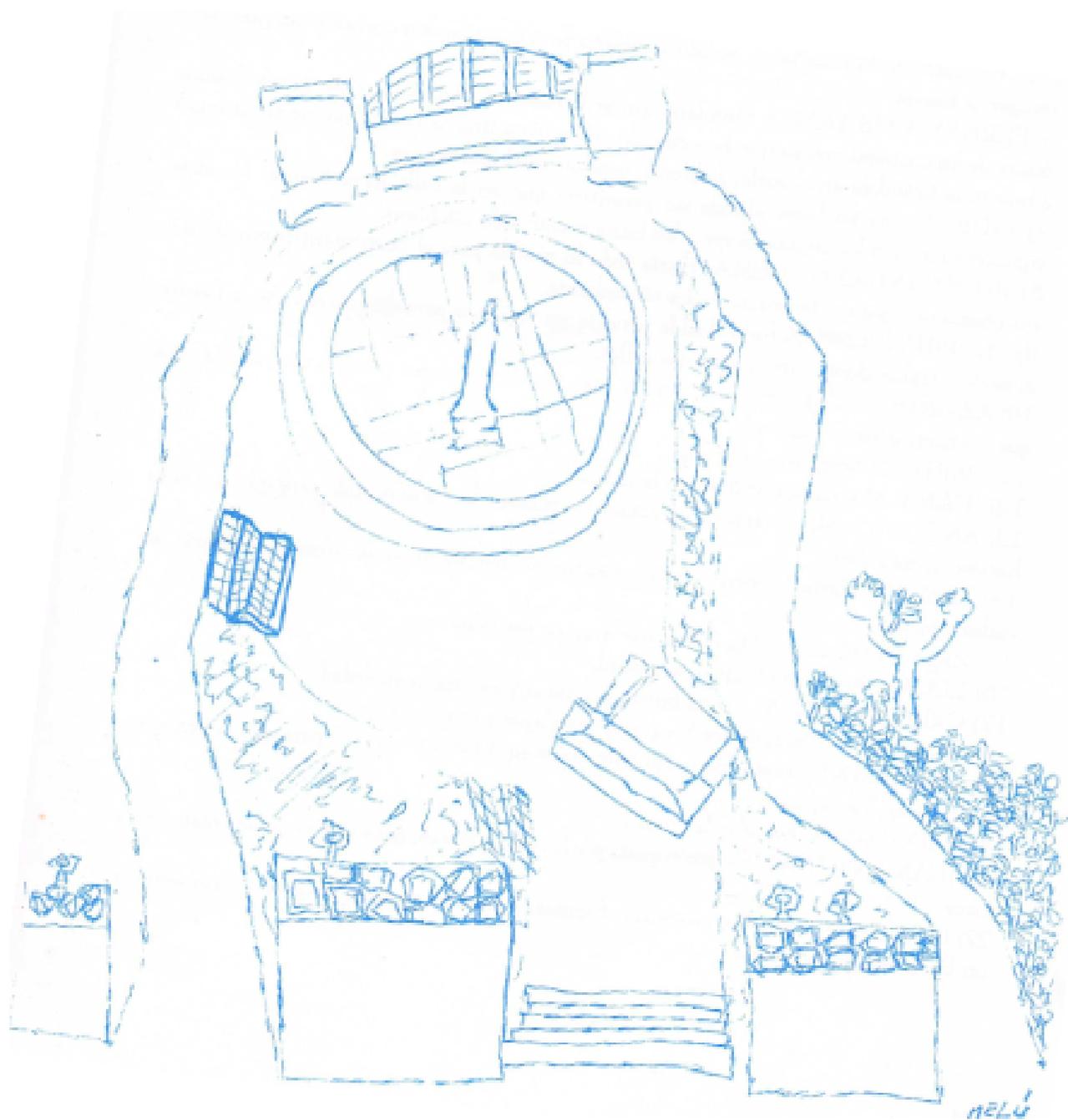
**Alcalde:** ¿Qué pienso sobre la basura? pues lo que pensé durante la campaña electoral; que en la ciudad de Malabo no se puede garantizar la salud, pero que conste que es herencia que nos han legado nuestros antecesores; la basura, el agua, el mal estado de las calles, de las zonas verdes. Creo que hay que hacer mucho trabajo y no es problema solo del Ayuntamiento. Todos podemos hacer algo por que las cosas mejoren: no tirar basura en el suelo cuando se pueda hacer en el contenedor, no mandar niños menores que no puedan alcanzar el contenedor para echar la basura. Esta es una tarea de todos.

A nivel del Ayuntamiento tenemos graves problemas: la falta de vehículos para recoger la basura que se produce todos los días. Pero creo que en poco tiempo, y a raíz de mi viaje a España, se solucionará este problema. También hemos pensado en la posibilidad de utilizar la basura para transformarla en abono.

**Peque Patio:** ¿Tiene esta Alcaldía algún plan de creación de un espacio de diversión para los niños?.

**Alcalde:** Es interesante esta pregunta. Y es parte de la preocupación de mi partido político, que me ha llevado a la Presidencia de esta Alcaldía. Efectivamente faltan sitios en los que los niños puedan distraerse con cosas que no les corrompan.

El Ayuntamiento de Malabo tiene presente el que se lleven a cabo la construcción de plazas de recreo y parques infantiles donde se puedan distraer, esparcir y airear. Tenemos este plan pero no es de realización inmediata. Os debo decir que hemos encontrado las arcas del Ayuntamiento TOTALMENTE VACÍAS. Así que tengamos financiación, procederemos a la realización de estos proyectos. Por ejemplo para la explanada de los Angeles, ya tenemos los planos. Sólo nos falta financiación. No puedo dejar de responderos con la verdad, yo os animo que sigais adelante con vuestra revista.



## ¿QUÉ HARÍAS TÚ, SI FUERAS ALCALDE?

- 1) REINA: Arreglaría el problema de la recogida de agua y de la basura.
- 2) PEDRO NAJEMUA: Me preocuparía por que hubiera agua en la ciudad, por que los niños tuvieran donde jugar y no vagabundeen por la calle y limpiaría los ríos de la ciudad que nos dan agua.
- 3) MARÍA HERMOSA: Yo ayudaría a todas las gentes.
- 4) JUAN NICANOR: Ayudaría a mejorar la ciudad.
- 5) ANASTASIA: Mandaría un pedido a España para que manden coches y tanques para recoger la basura.
- 6) FERNANDO ISIDORO: Mandaría quitar la basura y haría a la gente tirar la basura dentro de los contenedores, ya que hoy cuando yo he ido a tirar la basura me he encontrado a una niña tirándola en el suelo, habiendo espacio en el contenedor.
- 7) ODETTI: Si yo fuese alcalde no permitiría que en la calle haya basura. Pondría vigilantes frente a los contenedores y los haría vaciar cada 24 horas.
- 8) BIENVENIDO NGUEMA: Haría todo lo posible para el buen mantenimiento del ayuntamiento, para el beneficio de los ciudadanos.
- 9) EL FRIDA IRENE: Si fuera alcalde pondría un vigilante para que no se eche la basura al suelo y trabajadores para limpiar las calles.
- 10) AZARÍAS Mandaría limpiar la ciudad, y en los contenedores pondría un guardia para que no tiren la basura al suelo.
- 11) PASTOR: Arreglaría la ciudad.
- 12) JUANA: Mandaría que limpien la ciudad.
- 13) ANTONIO: Me encargaría de cuidar las plazas y haría lo posible para que no haya basura en las calles.
- 14) RAMÓN: Haría lo posible para construir un parque de atracciones y arreglaría las calles y plazas.
- 15) PRISCA (10 años): Mandaría que limpien las calles.
- 16) LUCAS: Mandaría limpiar la ciudad.
- 17) CRISTO MARTÍN: Haría buena la ciudad y sacaría la suciedad.
- 18) ROBERTO: Cuidaría los bosques y las playas y que haya agua.
- 19) LEONARDO: Construiría un puente desde aquí hasta Camerún para que la gente no se muera en los cayucos.
- 20) DIOSDADO: Arreglar la ciudad.
- 21) JUAN ANTONIO: Me preocuparía por los conductores, para que no conduzcan como locos.
- 22) BONIFACIO: Mandaría construir fuentes, plazas, y limpiaría las aceras y construiría un buen estadio deportivo.

23) ELVIRA: Parques para los niños.

24) DIOSDADO FELIPE: Mandaría limpiar la ciudad.

25) UBALDO BRIONES: Construiría casas para quienes no la tienen y escuelas para que vayan los niños.

26) JUANITA NTAMANEL: Mandaría hombres a limpiar la ciudad y los bosques.

27) MARCELINO: Les pediría que no echen la suciedad en el suelo a los hombres que echan la basura.



# ENTREVISTA ENTORNO A LA CELEBRACIÓN DEL DÍA DEL NIÑO AFRICANO CON CHRISTELE ANGENAU, OFICIAL DE PROYECTOS DE UNICEF

## III

### 1) ¿Qué es UNICEF y desde cuándo trabaja en Guinea Ecuatorial?

*Unicef nace en el año 1946 como respuesta a las consecuencias de la guerra Mundial en Europa. En esa época, millones de niños se morían antes de llegar al primer año de vida. Para paliar esta situación se creó el Fondo, inicialmente para los países del este europeo, donde la situación era más grave. Luego se pensó en los niños de países en desarrollo, que aun sin guerras, vivían en condiciones que dificultaban seriamente su supervivencia.*

*Hace unos diez años aproximadamente que estamos trabajando en Guinea Ecuatorial.*

*Los programas que tenemos en Guinea Ecuatorial son:*

- \* La salud.*
- \* El desarrollo temprano de los niños (con la creación de centros preescolares).*
- \* Agua y saneamiento ambiental.*
- \* Apoyo a la mujer.*
- \* Movilización social: este programa sirve de apoyo a los otros cinco.*

*UNICEF colabora con el Gobierno y se apoya en las ONG (Organismos No Gubernamentales) para la realización de sus programas.*

### 2) ¿Desde cuándo por qué se celebra el Día del Niño Africano?

*Este día se celebra desde el 16 de junio de 1991.*

*En el año 1976 fueron masacrados unos niños en una manifestación por sus derechos. Esto sucedió en Soweto (Africa del Sur). La O.U.A. (Organización de la Unidad Africana) decidió que se celebrara el 16 de junio en memoria de esos niños.*

### 3) ¿Qué actividades tienen previstas organizar la UNICEF de cara al día del Niño Africano y en que medida podrán los niños participar en dichas actividades?

*Tuvimos una reunión de planificación con varias ONG y varios Ministerios para coordinar la celebración de ese día. Los actos preparados no serán sólo el día 16, sino que prácticamente abarcarán todo el mes de junio. Osea que será el Mes del Niño Africano. Hemos recibido propuestas de varias ONG solicitando el apoyo de UNICEF para realizar actividades durante ese mes. Estas son algunas de las actividades programadas:*

- \* Programación especial para los niños en radio y televisión.*

- \* Concurso literario.
- \* Canciones y desfile de modelos infantiles.
- \* Gira de la escuela de circo del Centro Cultural Hispano-Guineano por toda la isla.
- \* Teatro a cargo de Arena Blanca y del grupo de Cáritas.
- \* Mesas redondas sobre el tema: "Mundo sin guerras".
- \* Educación para la paz.
- \* Encuentros de fútbol.
- \* Festival de teatro infantil.
- \* Manifestación pública el día 16.
- \* Actuación de preescolares.
- \* Elaboración y distribución de un folleto de los derechos del niño...etc.

Todas estas actividades están dirigidas a los niños y están todos invitados a participar. Algunas organizaciones tienen representantes en los poblados, donde se llevarán a cabo diversas actividades. Cáritas, por ejemplo, llevará a cabo una gira teatral por sus 32 parroquias.

En Bata, algunas entidades están preparando las correspondientes actividades.

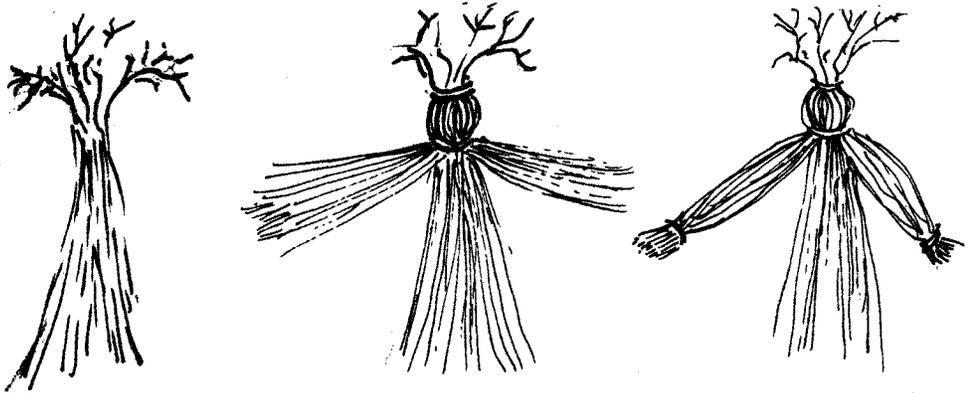


# JUGUETES

Por: Amadeo Sabadell y Juanita **UNA MUÑECA DE HIERBA**

Necesitas hierbas, hilo negro y algo como unas tijeras para cortar.

La hierba tiene que ser de esas que tienen muchas raíces. Fácilmente se encuentra en los campos de fútbol. Arrancas la hierba del suelo, con cierto cuidado, le quitas el barro que tenga. La parte de las raíces será el pelo de tu muñeca.



Con las raíces hacia arriba (hemos dicho que las raíces son el pelo), separa unas hojas de la hierba por la izquierda y por la derecha, y ata con el hilo negro. Esas son las manos; arréglalas bien.

Ahora, más abajo, separa las hojas en dos, y átalas con el hilo negro. Estas servirán como pies.

Coge ahora otro hilo y trenza dos colitas o más, como prefieras. Puedes pegarle unos ojos recortando papel.



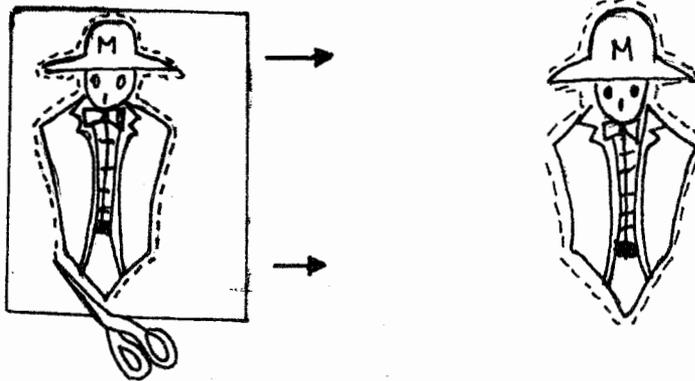
# LA MARIONETA

Por: Lucas Edú.

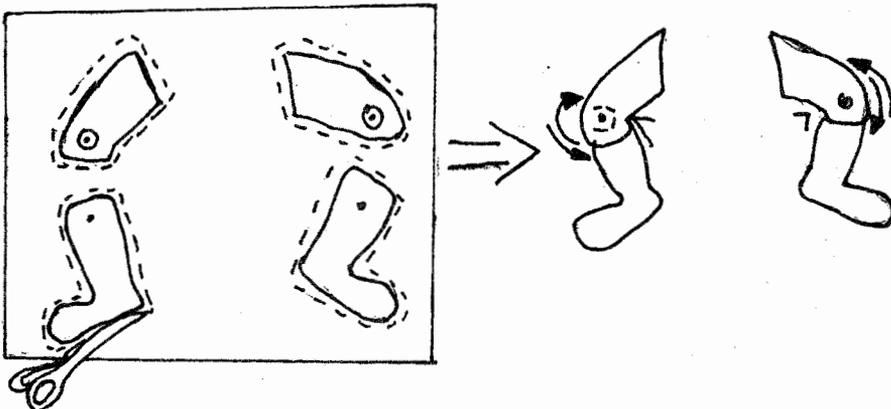
*Voy a ayudarte para que te hagas una graciosa marioneta. Los materiales que necesitas son:*

- *Papel de cartón.*
- *Hoja de afeitar.*
- *Tijeras.*
- *Chinchetas.*
- *Unas chancletas viejas.*

*1) Toma papel de cartón y dibuja el tronco. La ilustración que hay a continuación te indica como recortarlo.*

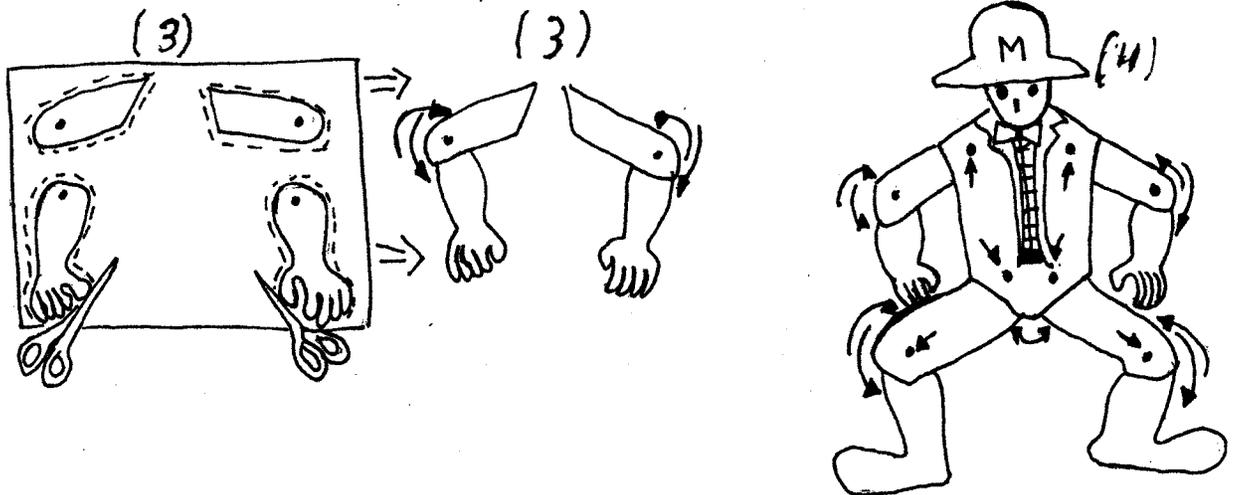


*2) Toma más papel y dibuja ahora los pies (las extremidades inferiores), separándolas por las rodillas y el cõxis, para que queden unas articulaciones movibles.*



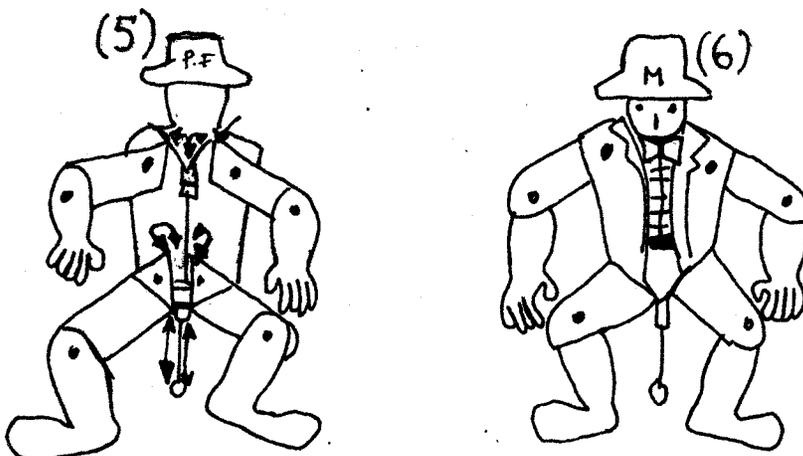
3) Dibuja, siguiendo el proceso anterior las extremidades superiores separando codos y hombros.

4) Tienes que superponer ahora las articulaciones y fijarlas con chinchetas para que se puedan mover. Por la parte de atrás colocarás un cachito de chancleta para sujetar las chinchetas y que no se salgan con el movimiento.



5) Coloca ahora por detrás unos tubitos por donde se puedan deslizar las cuerdas que llevará la marioneta. Las cuerdas se fijan a los extremos de las extremidades, donde hay que poner un agujerito. Mira el dibujo.

6) Sujetando la cabeza con una mano tira de la cuerda con la otra. La cuerda deberá estar entre las piernas de la marioneta. Píntala ahora a tu gusto (lazo, corbata, sombrero, zapatos, etc etc).



# Conoce el deporte



## HOY ¡EL BASKET!

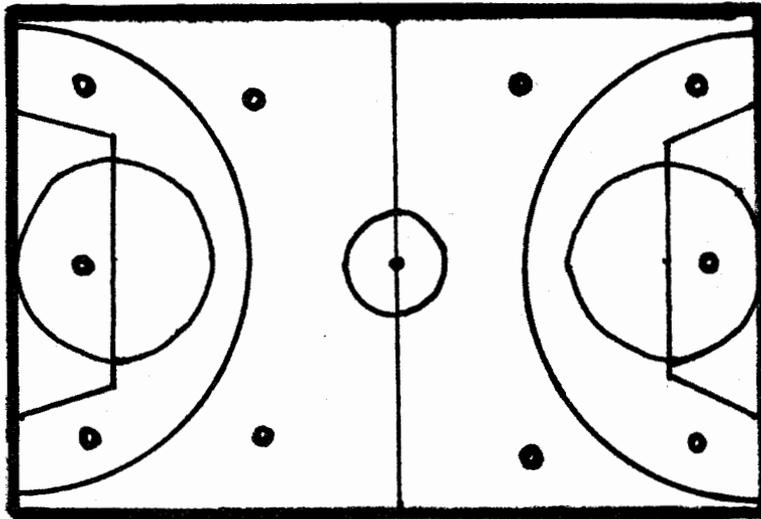
Por: Bienvenido Nguema.

*¡Hola! y bienvenidos a  
"CONOCE EL DEPORTE"  
hoy hablaremos del BASKET*

Ya como sabéis, el BASKET es hoy el segundo deporte más importante del mundo, después del fútbol y el segundo en audiencia. Con este deporte se celebran campeonatos mundiales, continentales, regionales, y nacionales.

Primero hablaremos del campo de BASKET, llamado también Cancha de Baloncesto, que no es tan grande como la de fútbol, donde también juegan menos jugadores que en el fútbol.

Mira este ejemplo.



CANCHA  
DE  
BALONCESTO

En el campo juegan diez jugadores, que se colocan de la forma siguiente: cinco en un equipo y cinco en el otro, con sus correspondientes suplentes. Un solo arbitro lleva la dirección del encuentro.

Las porterías, son unas columnas de 3m. a 2,50 m. de altura, con un aro puesto en horizontal, cubierto por una red, colocado en la parte superior de la columna, llamado canasta. Su reglamento es parecido al del fútbol y sus goles llamados canastas se clasifican y se puntúan de la siguiente forma:

**Doble = 2 Puntos.**

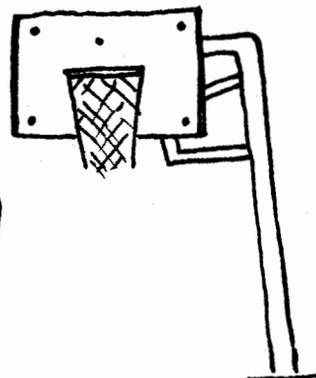
**Triple = 3 Puntos.**

**Canasta simple = 1 Punto.**

Por último podemos decir que el BASKET (CANASTA) es un deporte contrario al fútbol, donde sus jugadores juegan con las manos, en vez de los pies como en el fútbol.



*Aquí terminamos por hoy;  
en el próximo número hablaremos  
de otro deporte más divertido en  
"CONOCE EL DEPORTE"*



## **¿Te gusta la Cerámica, y el Dibujo?**

Pues acercate al Taller de Arte del  
*Centro Cultural Hispano-Guineano*  
y pregunta por *Ricardo Madana*.



**DE LUNES A VIERNES,  
DE 17:00 A 21:00 H.**

# SOPA DE LETRAS

Por: Cayetano Elonga.

A	H	B	T	I	E	N	E	N
F	L	A	U	T	A	A	V	X
C	S	M	A	T	S	E	I	Q
U	N	B	P	B	T	A	E	N
A	A	U	T	C	I	T	N	L
N	D	E	S	I	E	R	T	O
D	I	S	H	E	R	E	O	D
O	E	R	J	L	R	U	S	I
J	U	N	I	O	A	P	P	H

Buscar: <sup>α</sup>Cuando, <sup>α</sup>tiene<sup>n</sup>, <sup>α</sup>viento, <sup>α</sup>desierto, <sup>α</sup>nadie, <sup>α</sup>tierra, <sup>α</sup>cielo, <sup>α</sup>bambu, <sup>α</sup>flauta, <sup>α</sup>junio.

Por: Danielin

## CHISTES

1) Pedro le pregunta a Juan

Juan, ¿sabes porqué las mujeres no pueden ser electricistas?

- Pedro: no, ¿por qué?

- Juan: porque tardan 9 meses en dar a luz.

2) Camilo: ¿por qué tienes la cara hinchada?

- Luis: porque me ha pegado mi mujer.

- Camilo: ¿y no te vengaste?

- Luis: pero si no me vengo me mata.

3) En un examen de reválida el profesor pregunta a sus alumno: ¿como se llama la persona que le gusta bañar? y todos contestaron: se llama bañador.

# ADIVINANZAS

Por: M<sup>a</sup> Hermosa Obono

1.- Redonda como una taza, y va conmigo a la plaza.  
¿Qué es?.

2.- Primero fui blanca, después, verde fui,  
cuando fui dorada, ¡ay pobre de mí!.  
¿Qué es?

3.- Te pido y te repito, que si no adivinas  
no vales un pito.  
¿Qué es?

4.- Blanca soy, blanca nací, pobres y ricos comen de mí.  
¿Qué es?

*Soluciones: (1) la luna, (2) la naranja, (3) el té, (4) la sal.*

Por: Ramón Oyono Ndó

Conmigo va una amiguita  
que imita todos mis actos  
y es tan negra mi amiguita  
que la oscuridad no le ven los gatos  
¿qué es?. *(la sombra)*

## EL "PEQUE PATIO"

Por: Francisco Javier.

El "Peque Patio" es una pequeña revista con muchas historietas. Te cuenta cosas que no sabías, el "Peque Patio" es una preciosa y pequeña revista. Los niños y niñas escriben las cosas que tienen en su corazón. Tiene más de mil dibujitos. Escribe tus cuentos, escríbelos para el "Peque Patio".

# Cerebro

Por: Odetti Biachó.

Erased una vez una familia que vivía en un pueblo en el que estaba el palacio del rey. Ellos vivían detrás del palacio. Tenían dos hijos, pero por la pobreza, se murieron los hijos y la familia se desesperó y no fuvo más.

Vivían solos el padre y la madre. Trabajaban en fincas grandes de cacao, ñames y malanga. Un día menos pensado la mujer se quedó en estado, pero con todo seguía yendo a la finca a plantar su ñame y a cuidar de sus malangas.

Cuando llegó el momento de dar a luz, no daba a luz y los nueve meses iban aumentando hasta que el embarazo llegó a dos años. La mujer ya sufría, y adelgazo. Pero seguía trabajando en su finca. Su marido tenía cierto miedo y quería ingresarla en el hospital pero a ella no la preocupaba nada.

Un día ella se fue a la finca para ir a arrancar su ñame. Cuando llegó a la finca cogió su machete y, cuando quiso arrancar el ñame, no pudo, y se quedó parada al oír en su vientre como que llevaba una carga que había depositado en el suelo. Al mirar abajo, vió a un chico que enseguida le ayudó a arrancar el ñame, pero la mujer se quedó asustada. El niño le dijo:

- no tengas miedo, soy tu hijo. El hijo que has llevado tanto tiempo dentro.

El niño tenía una mano cerrada, la izquierda, que no valía para nada. Con la otra mano, la derecha trabajaba.

Salieron del bosque y tomaron el camino para el pueblo. Cuando llegaron al pueblo, encontraron al padre cocinando en casa. Cuando entró el niño, saludó a su padre, éste se asustó, pero el niño le dijo:

- soy tu hijo.

Así llamó a la madre y se abrazaron todos. Hasta ahora el niño no había abierto su mano izquierda, pero viendo el estado de pobreza en el que se hallaban los padres, el niño abrió la mano que no abría y la movió como si fuera un mando a distancia y de repente tuvieron luz eléctrica, sillas, una casa más bonita y nueva, y muchas cosas más.

**El niño les dijo a sus padres:**

**- papá, mamá, yo no voy a vivir con vosotros. Tendré mi casa al lado de la vuestra, pero seguiremos siendo los mismos.**

**El niño tocó su mano mágica a distancia y apareció una casa muy bonita. La abrió y dentro había de todo.**

**Los padres se acercaron al niño y le dijeron:**

**- te pondremos un nombre**

**- a mí no me hace falta un nombre. Yo me llamaré Cerebro, respondió el niño.**

**Así pues vivieron tranquilos un tiempo hasta que el niño supo que detrás de su casa había un palacio en el que vivían las hijas del rey. Las hijas del rey vivían solas, pero los sirvientes y trabajadores venían todos los días para traer la comida y lavar a las princesas. El rey mismo tenía otro palacio más alejado en el que vivía.**

**El chico entró ahí una noche, encontrando que las chicas estaban cocinando, hablando, y riendo. Cuando se presentó ante ellas, todas se enamoraron de él, cada una ya quería ser su novia.**

**El chico llevaba sobre el hombro una paloma. La mayor de las hermanas se la pidió, y éste se la regaló. Cuando le dio la paloma todas se despidieron de él y se fueron cada una a su habitación a dormir. El chico también se marchó.**

**Al día siguiente cuando vino el chico otra vez, preguntó a la chica dónde estaba la paloma, a lo que la chica respondió que no sabía donde se hallaba. El chico llevaba ahora un sombrero bonito en la mano. Se lo pidió la segunda princesa, y el chico se lo dio. Cuando vino al día siguiente y preguntó por el sombrero, ésta tampoco sabía donde estaba.**

**Esta vez, el chico traía una hermosa flor, y la más pequeña de las princesas se lo pidió. Desde entonces las tres hermanas se quedaron embarazadas. Viendo entonces los sirvientes que las princesas estaban en cinta, se lo comunicaron al rey, quien respondió que sus hijas no podían estar embarazadas porque no tenían marido ni conocían hombre alguno. Hasta que un día la primera dio a luz. Después la segunda, y por último la tercera.**

**La primera tuvo una niña, la segunda otra niña, y la tercera un niño.**

**Cuando le comunicaron al rey que sus hijas habían dado a luz, éste convocó una reunión en la que participa todo el pueblo.**

Fue ahí donde supieron que el chico era el padre de los hijos. Pero el chico mostró a el rey que tenía más cerebro que él. El rey se preguntaba como había sido posible.

Las princesas se fueron a vivir con el chico y toda la gente consideraba ya al chico como el más valiente. El chico tenía de todo, y hasta viajaba de país en país. Se casó con las tres mujeres, pero a la que más quería era a la pequeña, la que tuvo un niño.

Las hermanas mayores odiaban a la pequeña, pero el chico buscó a una mujer para que vigilara a las chicas. El rey y la reina se pusieron muy contentos. Los padres del chico también se pusieron muy contentos.

### SOPA DE LETRAS

Por: Matilde Manresa

T	I	Z	Q	H	A	Ñ	R	F	L	K	B	P
A	C	B	D	K	S	U	B	J	V	E	I	I
V	L	A	V	A	P	L	A	T	O	S	E	C
X	D	T	O	M	I	V	S	N	H	U	S	A
F	R	I	G	O	R	I	F	I	C	O	E	D
R	A	D	I	O	A	T	I	B	Z	P	C	O
C	E	O	H	N	D	E	S	T	U	F	A	R
R	G	R	K	R	O	X	A	D	Q	V	D	A
M	I	A	L	S	R	U	D	X	T	A	O	T
E	J	U	L	R	A	D	I	A	D	O	R	A
T	O	S	T	A	D	O	R	A	M	S	X	L

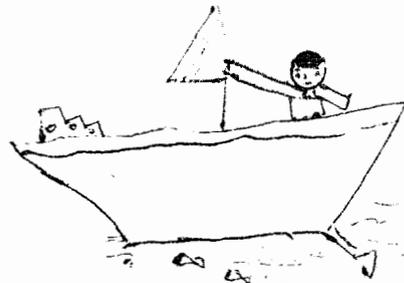
Busca los siguientes electrodomésticos: ; *frigorífico*, *estufa*, *lavaplatos*, *tostadora*, *picadora*, *radiador*, *secador*, *batidora*, *calculadora*, *radio*.

# TRABALENGUAS

Por: Mercedes Elá Bayeme.

**\* ¿Cómo quieres que te quiera si el que me quiere no me quiere como quiero que me quiera?**

**\* Me han dicho que has dicho que he dicho un dicho que no he dicho yo siquiera que lo hubiera dicho no hubiese dicho que no.**



Por: Maricruz Sonia Engonga Obono.

**\* Pedro Prado en la pradera perdió una piedra preciosa  
aprovechó el perro  
pardo y le habló en verso no en prosa. - Piérdete pronto y  
temprano, procura ser propietario de piedras preciosas que se  
pierden a pedro prado en la pradera.**

# Correo Peque Patio

*Queridos amigos;*

*Hemos recibido vuestras cartas y nos ha alegrado mucho saber que hasta vosotros ha llegado nuestra revista. Este mes no hemos podido meter lo que nos habéis enviado, pero en el próximo número ya entrarán.*

*Agradecemos vuestra colaboración y esperamos que otros niños sigan vuestro ejemplo enviándonos dibujos, cuentos, poesías, chistes...etc ya que esta revista la tenemos que hacer entre todos los niños de Guinea Ecuatorial.*

*Atentamente el Taller de Redacción del  
Peque Patio.*

**¡Hola !**

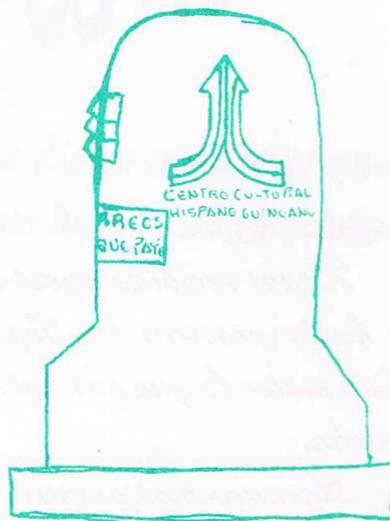
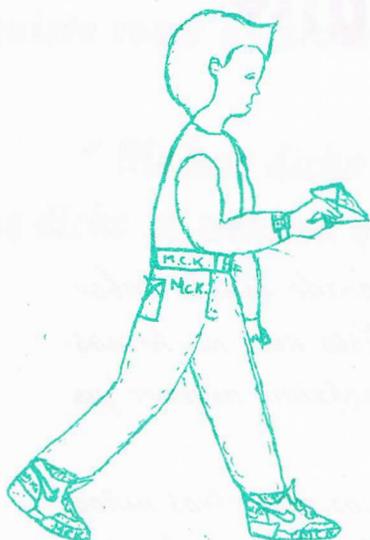
**Queridos amigos de la revista *Peque Patio*:**

**Espero que mi carta os encuentre bien a todos los que formáis el taller de la revista. Soy un nuevo amigo más que quiere participar en el *Peque Patio*. Me llamo *Diamantino Gómez Ebuale*, tengo 11 años y hago 4º curso en el *Colegio Claret*.**

**Puedo mandaros poesías y cuentos.**

**Bueno aquí acaba el motivo de mi carta. Espero vuestra respuesta muy pronto. Chao.**

*Diamantino Gómez Ebuale*  
c/ BF Bloque nº 2  
Los Ángeles  
Malabo.



***Hola estimados amigos de *Peque Patio*:***

***He visto vuestra revista y he decidido formar parte de un grupo que funciona bien. Tengo muchas cosas que contaros y os ruego que las publicuéis en el próximo número del *Peque Patio*.***

***Soy *Teodoro Opo Mete*, y tengo 11 años. Me gustaría participar pero estoy en el abismo como siempre. Os mando dos crucigramas y un cuento.***

***Adiós y hasta pronto. La próxima vez os mandaré chistes y problemas.***

*Teodoro Opo Mete*  
Col. Privado de Enza. Media Ntra Sra. del Pilar  
Curso 1º mañana.  
Malabo

**REVISTA PEQUE PATIO**  
**Centro Cultural Hispano-Guineano**

**SECCIONES DE LA REVISTA**

**1 - Entrevistadores:**

Leonardo Lopete Bócara: 15 años.  
Edit Bolequia:  
Bernardo Mens: 12 años.  
Moises Mba: 15 años.

**2 - Narradores:**

Pedro Ndjemúa Barila: 15 años.  
María Sulina: 13 años.  
Juan Antonio: 13 años.  
Prisca Sabadell: 10 años.

**3 - Deportes:**

José Bienvenido Nguema: 15 años.  
Bonifacio Abeso: 15 años.  
Odetti Biachó: 13 años.  
Gil Bolequia: 12 años.

**4 - Humor:**

Roberto Dioso Jhonson: 14 años.  
Matilde Manresa:  
Ramón Oyono: 15 años.  
Juanita Cervera: 12 años.

**5 - Ilustradores:**

Elfrida Irene: 14 años.  
Antonio:  
Juan José: 12 años.  
Daniel Ntamanel: 13 años.  
Azarias: 12 años.

**6 - Inventores:**

Lucas Edú Alogo: 15 años.  
Anastasia: 14 años.  
Solange Belén.  
Rafael.

**7 - Malabo:**

Gilberto Saká Toichoa: 15 años.  
Ernesto: 15 años.  
Lidia: 14 años.  
Elvira Villete: 12 años.  
Cándido: 13 años.

**8 - Sección cuidado del material:**

Heráclio.

# MES DE JUNIO

## "Niño Africano"

### Actividades del Centro Cultural Hispano-Guineano

**Día 1, Sábado.**

A las 18:00 h: Cine Infantil.

**Día 2, Domingo.**

A las 11:30 h: Cine Infantil.

**Día 9, Domingo.**

A las 11:30 h: Cine Infantil.

**Día 10, Lunes.**

Apertura del concurso de dibujo para niños de 7 a 18 años.

A las 19:30 h: Apertura del III Festival de Teatro para niños.

**Día 11, Martes.**

A las 19:30 h: Festival de Teatro para niños.

**Día 12, Miércoles.**

A las 19:30 h: Festival de Teatro para niños.

**Día 13, Jueves.**

A las 19:30 h: Festival de Teatro para niños.

**Día 14, Viernes.**

A las 18:00 h: FETENIÑ '96, y entrega de premios.

**Día 15, Sábado.**

A las 18:00 h: Proclamación y entrega de los premios del concurso de dibujo para niños.

A las 20:00 h: Actuación de la Escuela de Circo de Malabo.

**Día 16, Domingo.**

A las 11:30 h: Cine Infantil.

**Día 22, Sábado.**

A las 11:00 h: Cine Infantil.

A las 19:30 h: Cine Juvenil.

**Día 23, Domingo.**

A las 11:30 h: Cine Infantil.

**Día 29, Sábado.**

A las 18:00 h: Cine Infantil.

**Día 30 Domingo.**

A las 11:30 h: Cine Infantil.



# ESCUELA DE ACROBACIA

en el  
*Centro Cultural Hispano-Guineano*

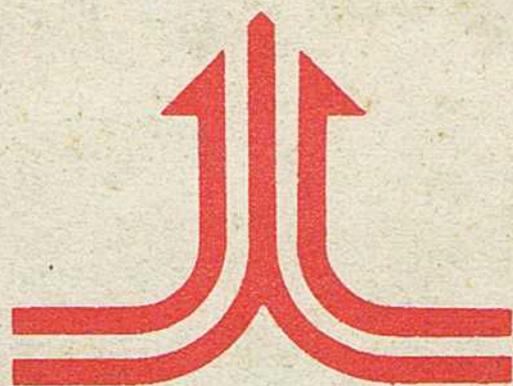
*Danza, Exp. Corporal, Ejercicios  
Acrobáticos, Espectáculos de Circo...etc*

plazas para niñas de 5 a 10 años.

plazas para niños de 8 a 14 años.

(Pregunta por Marcelo)

*¡te esperamos!*



**CENTRO CULTURAL  
HISPANO- GUINEANO  
MALABO**

Apartado de correos 180